

SINGULIER(S)

Elle est sous nos pieds et dans nos têtes ! La pierre naturelle nous emmène jusqu'à l'autre bout du monde partager le secret des carrières. Elle se révèle et s'apprivoise sous les mains d'artisans d'exception. Elle inspire architectes et designers. Elle participe aux plus belles tendances déco. Elle réserve des moments de vie uniques. Matière à création et à émotion, la pierre souligne d'abord combien nos différences et nos caractères méritent d'attention. Elle vous invite à des rencontres singulières.

It is under our feet and in our heads! Natural stone takes us to the ends of the Earth to share the secrets of the quarries – and the quarriers. Stone is revealed and tamed in the hands of exceptional craft workers. It inspires architects and designers. It contributes to the most beautiful deco fashions. It fixes unique moments in life. Matter for creation and emotion, stone underlines just how much our differences and our characters merit attention – an invitation to singular encounters.

Bruno CAPRI



Journal des tendances - CAPRI

NO. 2

Couverture : jardin conçu et réalisé par l'agence Belandscape

Équité et relation, les secrets avouables du sourcing...

La pierre naturelle est un tout petit monde : un millier d'acteurs à peine sur la planète, qui n'ont pas pour habitude de révéler leurs secrets ! Pendant l'entretien, un message arrivera et Bruno Capri aura le regard qui s'illumine. Une info sourcing est arrivée, elle n'a pas choisi son oreille au hasard.

Singulier(s) : Vous passez 4 mois par an à l'étranger, c'est si difficile de trouver des pierres ?

Bruno Capri : Le sourcing est l'activité la plus stratégique, elle fait notre force aujourd'hui. La majorité de nos concurrents fonctionnent avec des grossistes, des intermédiaires. Il y a très peu de circuits courts, cela standardise l'offre, alors que le client cherche de l'unique ! Capri a pris le parti de toujours proposer de nouvelles pierres...

Or un produit meurt par effet de mode, mais aussi à cause de difficultés de logistique ou d'extraction. Il faut trouver des alternatives. Pour le quartzite du Brésil, dont le coût fluctuait dans un rapport de 100 à 250, nous avons « créés » la Bali, qui vient du Pakistan.

S(s). Qu'est-ce qui fait un bon sourceur ?

B.C. Savoir tisser un réseau mondial ! Si on veut que cela fonctionne, il faut de l'équité. En prise avec la demande et l'offre, on construit dans le temps avec les carriers. Capri participe à la valorisation de la matière, souvent au développement de la carrière et de son environnement !

Ce qui compte, c'est la continuité, la projection d'équipement, la structure de l'entreprise et l'esprit d'ouverture du patron. Le prix se fixe naturellement, alors qu'établir une relation (parfois 2 ans avant de faire du business !) conditionne 70% du résultat. Un sourceur pressé échoue. Aujourd'hui les carrières viennent à nous et cela commence à devenir intéressant !

S(s). Et d'où viennent les plus beaux minéraux, les grandes émotions ?

B.C. C'est L'Afrique qui est dotée de la plus grande diversité de matériaux et malheureusement c'est la pauvreté le moteur : un paysan a du mal à semer car le terrain est pierreux, il va extraire et en quelques décennies créer une carrière.

Les gisements les plus prometteurs sont en Asie du Sud Est : Malaisie, Vietnam, Laos, Birmanie. Sans être des experts en géologie, nous savons du premier coup d'œil que le matériau est fait pour nous. C'est une forme d'extase, comme l'an dernier, lors de la découverte d'une carrière de Temuco en Asie.



Fair Trading and relationships – the avowable secrets of sourcing...

The world of natural stone is small - hardly a thousand actors on our planet, none of whom are in the habit of revealing their secrets! During our interview, a message comes in and Bruno Capri's eyes brighten. News about sourcing has arrived – and not by chance!

Singulier(s) : You spend 4 months a year away from home. Is finding stones so difficult?

Bruno Capri : Sourcing is our most strategic activity and what gives us our strength today. Most of our competitors operate through wholesalers and intermediaries. There are very few short circuits and they tend to standardise the offer, whereas customers are looking for uniqueness! Capri always proposes new stones...

However, fashion trends kill products rapidly, and they also die because of logistical difficulties and quarrying problems. Alternatives have to be found. The cost of Brazilian quartzite rose by 150%. To replace it we "created" Bali, which comes from Pakistan.

S(s). What makes a good sourceur?

B.C. The ability to weave a worldwide network! What you need to make it work is fair-trading - to strike the right a balance between offer and demand in a relationship with the quarriers built up over time. Capri participates in the valorisation of their stone and often in the development of the quarry and its environment!

What is vital is continuity, investments in equipment, the corporate structure and the visionary spirit of the owner. The price is fixed naturally, whereas establishing a relationship (sometimes it takes 2 years before doing business!) conditions 70% of the result. A sourceur in a hurry fails. Today the quarriers come to us and that is starting to get interesting!

S(s). Where do the most beautiful minerals and the greatest emotions come from?

B.C. The greatest mineral diversity is in Africa and extraction appears somewhat spontaneously. For instance, a farmer has difficulty in sowing his land because it is stony. So he decides to pick up the stones and sell them.

Over time, this activity becomes a quarry. There are also very promising lodes in South-East Asia - Malaisie, Vietnam, Laos and Burma - all of which have remarkable qualities of stones. We know at first glance that the stones are right for us. It's a form of ecstasy, when, like last year, we discovered a Temuco quarry in Asia.

Singulier(s) Journal des tendances Capri

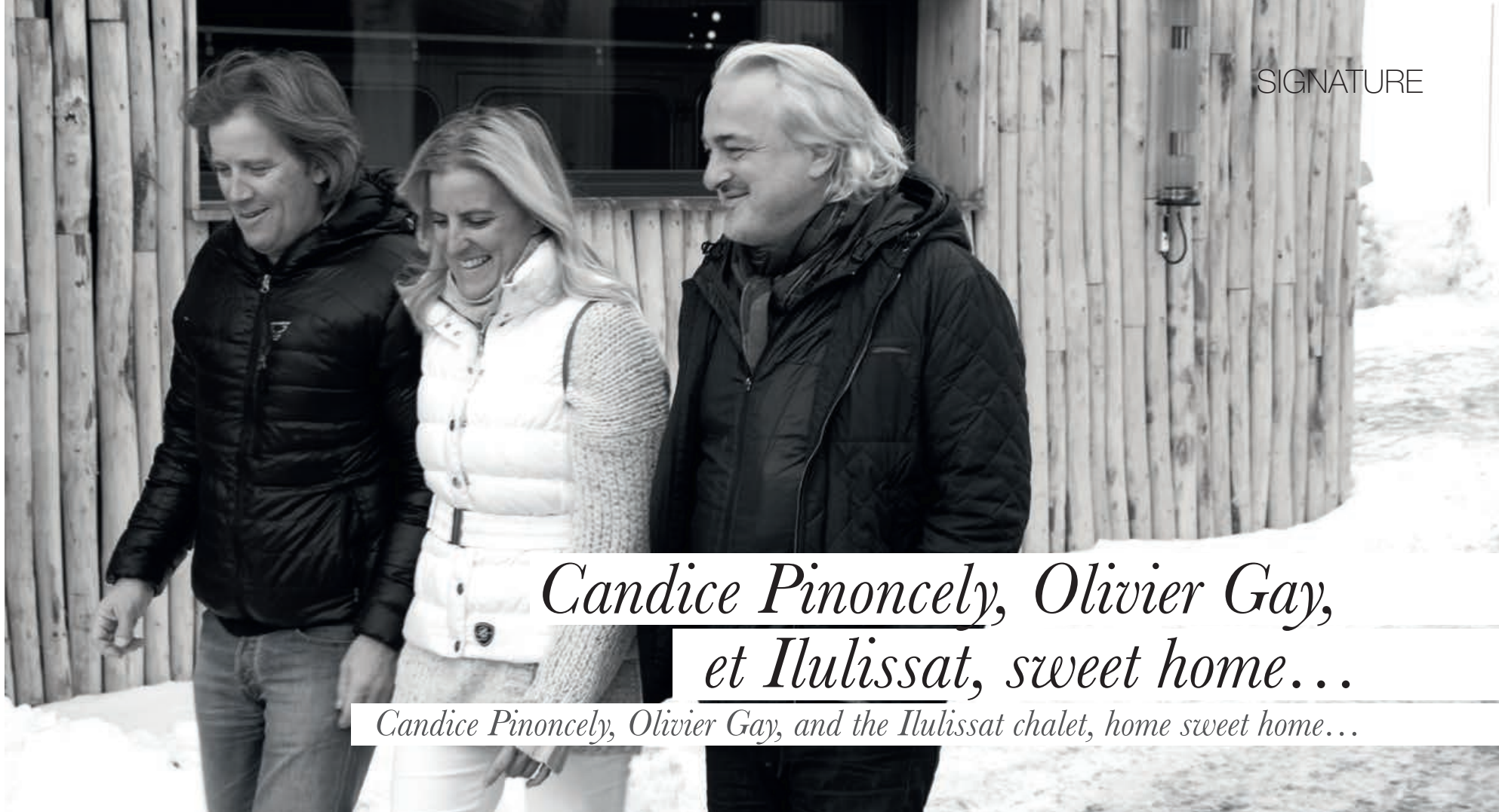
Contacts : Emilie Capri et Elodie Perret - Showroom Capri, 74800 St Pierre en Faucigny, France - Ouvert du lundi au samedi.

Tél. +33(0)4 50 03 50 86 - Email : info@capri.fr - Site : capri.fr - Boutique en ligne : www.indoor-by-capri.com

Concept et direction artistique : Gilles&Gils - Rédaction : Lutx - Crédit photos : Antolini Italy, Capri, Frenchie Cristogatin, Thierry Genand, Gils Crochet, Shutterstock (Svitlana Sokolova, Ollyy, Svetlana Foote), Stefan Schaub - Pascal Tournaire - Photo couverture : Habillage mural Granit Albiana et Chiba Dark. Jardin conçu et réalisé par l'agence Belandscape. Impression : Imprimerie Plancher - Aout 2017

Tous droits réservés.

Journal des tendances **CAPRI**



Candice Pinoncely, Olivier Gay, et Ilulissat, sweet home...

Candice Pinoncely, Olivier Gay, and the Ilulissat chalet, home sweet home...

A Courchevel, le hameau de Marcandou se construit, tellement nature qu'il dégage déjà un souffle intemporel. Entre les murs minéraux et boisés du chalet Ilulissat, une douceur familière. Entre l'habitant et l'architecte, une remarquable complicité...

Singulier(s) : L'âme du projet c'est vous ?

Candice : Je viens d'une famille de passionnés de ski et je vis en altitude depuis 10 ans. Sur un terrain de famille de mon compagnon Marc, nous voulions créer un hameau : un petit univers où familles et amis se retrouvent et partagent notre regard sur la montagne. Tout est parti d'une grange qui imposait ses volumes. Elle est devenue une volonté déco, « cabane dans les bois ». Une atmosphère douillette, cosy, très personnalisée : la maison en montagne, c'est un cocon ! Mais pour la location, il fallait réussir la maison « universelle » !

S(s). Le paradoxe vous a tenté ?

Olivier : J'aime les espaces affirmés, j'adore la rupture, j'assemble énormément de choses, ma déco est toujours riche. Parfois un peu baroque (sourire) ? Mes clients, souvent parisiens, me font voyager : la côte d'azur, ici, Londres... Ils attendent d'être surpris, parce que c'est dans mon caractère : pas conventionnel. Pour Ilulissat, on a créé un événement fort par rapport au terrain, cassé les codes du Chalet.

S(s). La pierre naturelle aide à bousculer, interpeller ?

O.G. La pierre apporte sensualité et élégance. Nous avons choisi de casser son côté raffiné, de la réchauffer avec des bois bruts. Dans la cuisine, la pierre est découpée pour montrer ses détails, se fondre dans le parquet. Le choix des pierres aussi est non-ostentatoire. Le grès Darkhan Green ou le marbre Latina Bella et leur langage original. Sur le plan de travail, le granit Maraba, chaud et bigarré. Dans la douche, la quartzite Nitra grise qui imite un parquet et dialogue avec une vasque en bois fossilisé. La pierre amène réalisme et force.

Nous pouvons la lisser, l'abimer, travailler sa sensualité, son esthétique. On a envie de marcher dessus, de la sentir et de la toucher.

The hamlet of Marcandou is under construction near Courchevel, so naturally that it already appears timeless. Between the mineral and timber walls of the Ilulissat chalet, a familiar softness - and a remarkable complicity between its inhabitants and the architect...

Singulier(s) : Are you the soul of the project?

Candice : I come from a family of enthusiastic skiers and have lived in the mountains for 10 years. We decided to create a hamlet on a plot belonging to the family of Marc, my companion. We dreamed of a small universe where families and friends could discover and share our ideas about mountains. Everything started from a barn which dictated the volumes. The deco imperative was "a hut in the woods". A cosy, highly personal, soft and relaxing atmosphere in a house in the mountains designed to be a cocoon! But to ensure it could be let, it had to have universal appeal!



S(s). Did this paradox challenge you?

Olivier : I like spaces with personality. I adore breaks with tradition. My decos are always rich as I jumble an enormous amount of things together. Sometimes they are a little baroque (he grins)? My customers, often Parisian, make me travel: the Riviera, here, London... They want to be surprised, because that's

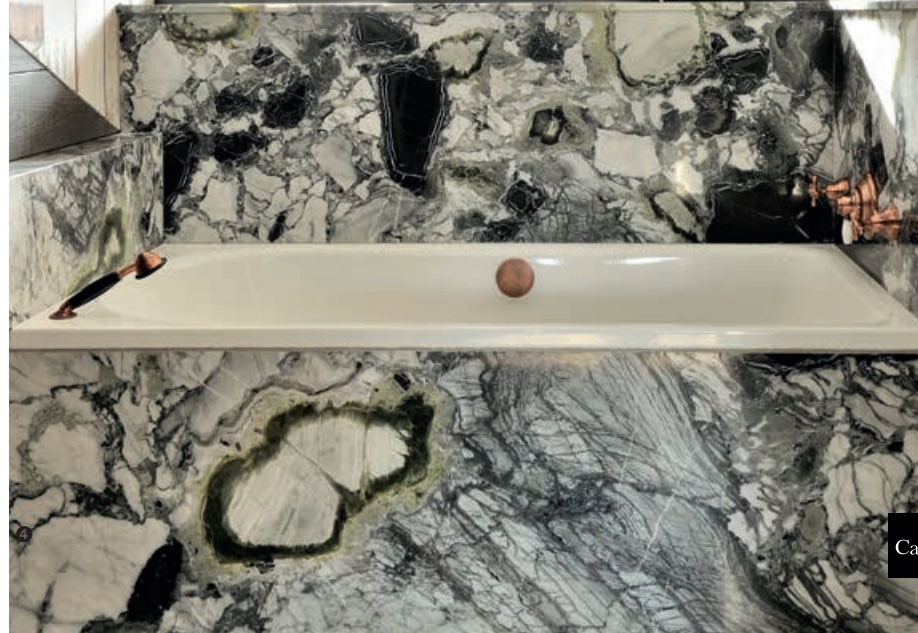


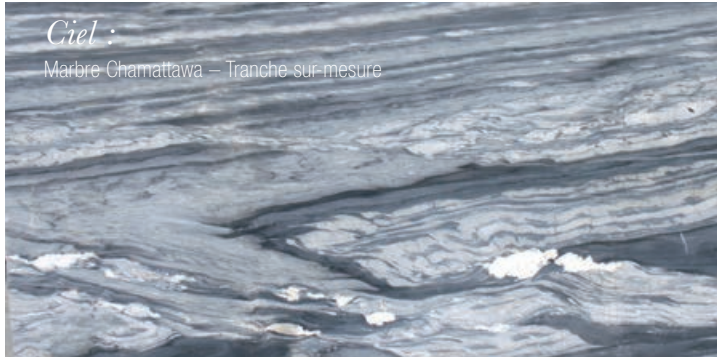
my nature - unconventional. For Ilulissat, we created a strong event for the plot, totally unlike the current codes for chalets.

S(s). Does natural stone help with this rupture and build this appeal?

O.G. Stone contributes sensuality and elegance. We decided to break its sophistication and warm it with rough-cut timbers. In the kitchen, the stone is cut to show its details and blend with the parquet floor. The choice of the stones is also unostentatious. Darkhan Green sandstone, Latina Bella marble and their original language. Warm, variegated Maraba granite for the worktop. Nitra grey quartzite in the shower, stone that imitates a parquet floor and dialogues with a fossilised wood basin. Stone is realism and force.

We can smooth it, damage it, work on its sensuality and its looks so you want to walk on, feel and touch it.





Ciel :
Marbre Chamattawa – Tranche sur mesure



Soleil :
Natural Agate – Tableau rétro-éclairé



Forêt :
Grès Darkhan Green
Habillage sur-mesure



Ultra nature

Quand la pierre naturelle dépasse le dialogue de matière à matière et crée des correspondances originales et fortes avec d'autres milieux et objets de la nature...
Des impressions immersives, saisissantes et poétiques qui inspirent des atmosphères originales et bienfaisantes.

*When natural stone transcends the matter-to-matter dialogue and creates original and strong correspondences with other media and natural objects...
Immersive, gripping and poetic impressions, which inspire atmospheres that are original and do you good*



Neige :
Quartzite White Snow - Parement mural



Météorite :
Calcaire Black Meteor
Roche décorative



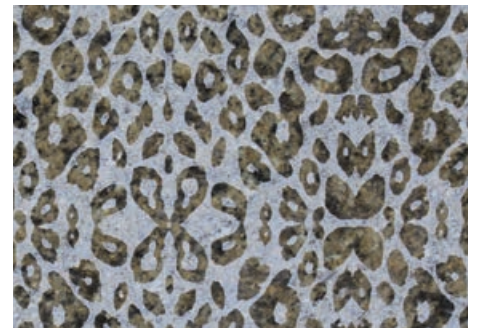
Bois fossilisé :
Enterré pendant des millions d'années et donc en manque d'oxygène, le bois se fossilise : la matière organique est remplacée par des minéraux.
Vasque et Bois décoratif.



Océan :
Granit Albiana
Dallage piscine immergé



PARKESTONE : une tranche de pierre aux teintes marrons est découpée en forme de lame de parquet.
Quartzite Menara Brown



TEXTURAGE LASER : appliqué sur une finition polie, un pochoir dessine une seconde finition.
Granit Sobral Amarello - Finition Léopard Design

Make Up*



* Maquillage



Ici la pierre naturelle se prête à un design qui interprète et réinvente sa beauté initiale. Travail des textures, des finitions, des découpes : le minéral se transforme et s'exprime vers des imaginaires inédits et illimités. Les ambiances sont uniques et respirent une nouvelle authenticité.

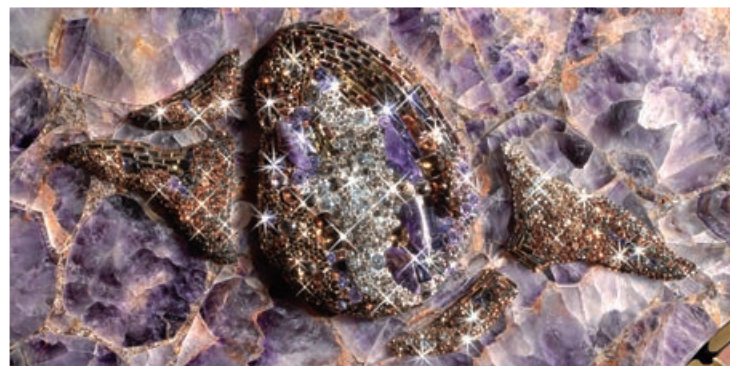


Marbre Liperi Blue – Finition Papilio Design

Here natural stone lends itself to a design which interprets and restates its initial beauty. With work on the textures, finishes and cuts, the mineral changes and expresses itself in novel and unlimited creative dimensions. The unique ambiances breathe new authenticity.



LIVRE OUVERT : la technique de découpe suit et sublime le veinage. Marbre Dundee Green



INCRUSTATION DE PIERRE : des bijoux Swarovski sont intégrés dans des pierres semi-précieuses. Amethyst



Bague en Or et Quartz Smoky



Bracelet en Or et Quartz Rose

Tarik Taittinger et la douceur du Mont-Blanc

Chamoniard de cœur, Tarik acquiert en 2010 le célèbre hôtel de Chamonix. Avec sa femme Janina, qui évolue comme lui dans l'univers du luxe, ils vont d'abord l'exploiter une année durant, pour comprendre son histoire et imaginer son évolution, en respectant la ville, le lieu, et leurs valeurs. Puis piloter une rénovation inspirée...



Singulier(s) : Vous vous confrontez à un hôtel ou à une légende ?

Tarik Taittinger : C'était une belle endormie, un des derniers hôtels mythiques de Chamonix. Avec l'architecte d'intérieur Sybille de Margerie, qui est ma cousine, nous voulions créer l'atmosphère la plus juste pour le Mont-Blanc : une maison de famille, avec ce style emprunté aux anglais, un peu « petit palace » suisse. En cassant, nous avons découvert des choses qui nous ont inspiré. Tout le projet tournait autour de l'idée de garder l'âme de l'hôtel et des gens qui y ont séjourné, beaucoup d'artistes, très sensibles à l'esthétique. C'était important qu'il redevienne le fleuron qu'il avait été.

S(s). La pierre faisait partie de ses gènes ?

T.T. Beaucoup de façades et d'encadrements de fenêtres en granit avaient été cachées, repeintes, on les redécouvre. Nous avons réussi à faire cette piscine/terrasse dans ce granit Oslo qui, au début, me faisait peur pour sa dureté ! En le travaillant différemment, avec la taille, la pose, les subtilités, on arrive à l'adoucir, à le faire ressentir autrement. On a la luminosité et le contraste sur cette terrasse, pour moi l'image est parfaite. Et un lien naturel avec une des plus belles vues au monde... Le savoir-faire des Capri nous a beaucoup aidé ! Dans la pierre, on est habitué à voir des gens très durs... Emilie Capri, très pétillante, très au fait techniquement, nous a surpris et un peu bousculé. En utilisation et en coût, on ne pensait pas pouvoir faire la différence.

S(s). C'est une culture qui vous parle ?

T.T. Ma famille est dans l'hôtellerie et le champagne depuis 3 générations. A chaque étape il y a, ici, un chef de cave ou un tourneur de bouteille, là, le personnel de l'hôtel : sans eux il ne se passe rien et vous perdez la magie... L'humain est là. L'autre lien entre le champagne et la pierre, c'est que la matière première vient du sol. Nous sommes liés à la vigne, à la qualité qu'elle va produire et la pierre c'est pareil : on découvre une carrière, on voit ce qui sort, on est content ou pas, c'est une surprise à chaque fois ! Capri a une approche quasi à l'italienne, avec beaucoup de respect de la matière et de l'inventivité, et l'intervention humaine qui ajoute de la valeur.



Tarik Taittinger and the softness of the Mont Blanc

Chamoniard by adoption, Tarik acquired the famous Chamonix hotel in 2010. With his wife Janina, who, like him, evolves in the universe of luxury, they initially ran it for one year to understand its history and imagine its future to ensure it respected the city, the position and their values. And then renovated it with inspiration...

Singulier(s) : Did you buy a hotel or a legend?

Tarik Taittinger : It was a sleeping beauty, one of Chamonix' last mythical hotels. With my cousin, interior designer Sybille de Margerie we wanted to create the right atmosphere for the Mont Blanc - a family home, with a style borrowed from the English, a "small Swiss de luxe hotel". When we started to pull parts of it down, we discovered elements which inspired us. The whole project was based on the idea of keeping the spirit of the hotel and of the people who had stayed there in the past - many of them were artists, very sensitive to beauty. It was important to restore the hotel to the pride of place it had formerly occupied.

S(s). Was stone part of its genetic makeup?

T.T. Many frontages and granite window frames had been hidden and painted over. We are revealing them again. We succeeded in making this swimming pool/terrace in Oslo granite although its hardness initially scared me! By working it differently, by cutting, laying and other subtleties we softened it and gave it a different feeling. We have light and shade on this terrace. For me, the image is perfect. And a natural link with one of the most beautiful views in the world... Capri know-how was a tremendous asset. Usually people who work with stone are tough! But Emilie Capri sparkles and is amazingly competent technically - she surprised and pushed us a little. In use and cost, we did not expect to get that much.

S(s). Is it a culture which speaks to you?

T.T. My family has run and owned hotels and been in the champagne business for 3 generations. At every step there was a cellarer and a bottle turner or the hotel staff - without them, nothing happens and you lose the magic... The human touch is essential. The other similarity between champagne and stone is that the raw material comes from the ground. We are linked to the vine, to the quality it will produce - and it's the same for stone. A quarry is opened, you see what comes out of it and are pleased or not. Every time is a surprise! Capri has an approach that is almost Italian, with a lot of respect for the matter and great creativity - and the human touch which is the true value-added.

Jacques Gros, artisan poseur et artiste...

D'une famille d'entrepreneurs en travaux agricoles, il a gardé le goût de l'indépendance et de la nature. Mais c'est dans le paysage et la pierre naturelle que Jacques Gros choisit d'exprimer son sens du challenge et de l'esthétique. Un jour, un conseiller Capri attiré par la qualité de son chantier s'arrête et lui révèle les produits maison : un casting mutuel qui fait des heureux !

Singulier(s) : Vous êtes passé de la terre à la pierre ?

Jacques Gros : A 3 ans, je prenais la truelle des maçons de notre maison et je construisais déjà ! Je regardais aussi une grand-tante artiste sculpter la pierre, ça me fascinait ! La terre et la pierre sont deux métiers durs, qui rendent exigeant. Dans mon BTS en alternance, le maçon espagnol qui m'a appris le métier faisait ce que ce que personne ne savait faire. J'ai très vite commencé à faire des chantiers seul ! Ma première terrasse était un Opus Incertum en Quartzite du Brésil, c'est un genre de puzzle, les réglages de forme et de hauteur compliquent tout ! Je compose avec les couleurs, j'adore. Récemment, j'ai fait un pilier de pierres sèches, 4 arêtes sans joints, ce qu'il y a de plus difficile, un escalier en granit sur mesure et un muret en pierre de démolition du pays.

S(s). Qu'est-ce qui vous motive ?

J.G. Le défi. J'aimerais monter une voûte en pierre... Et j'aime ce que la pierre raconte sur la personne qui la choisit. L'amateur de finition clivée naturelle, de format irrégulier, est plutôt zen. Celui des pierres sciées, uniformes, à la pose millimétrique, (qu'il vérifie parfois !) est bien plus carré.

S(s). Vous avez un message pour eux ?

T.T. Oui – grand sourire – partager l'idée que la pierre est vivante, que son irrégularité fait son charme, qu'on l'apprécie mieux une fois patinée, après 6-7 ans. Prenez un granit Albiana : il est magnifique avec des veinages et des dessins somptueux: il n'y a pas deux pierres qui se ressemblent. A ce propos, j'envoie tous mes clients au showroom Capri, qui est outil de choix idéal. Il a un seul défaut - nouveau sourire - la pose y est presque trop parfaite !



Jacques Gros, craftsman layer - and artist...

Born into a family of entrepreneurs in agricultural work, he has kept a taste for independence and nature. But Jacques Gros expresses his quest for challenges and aesthetics in landscaping and natural stone. One day, a Capri adviser, attracted by the quality of the site he was working on stopped by and demonstrated our product range – to their mutual satisfaction!

Singulier(s) : Did you move on from working the earth to working stone?

Jacques Gros : When I was 3 I picked up a trowel used by the masons building our house and started building for myself! I also watched my artist great-aunt carving stone and was fascinated! Working the earth and working stone are both tough, very demanding, trades. When I was training for my BTS diploma on a sandwich course, the Spanish mason who taught me the trade did what nobody else could do. I very quickly started to work sites on my own! My first terrace was a "Opus Incertum" (irregular work) in Quartzite from Brazil. It is a kind of puzzle and adjustments to shape and height make it very complicated! I adore composing with colours. Recently, I made a 4-edged jointless dry stone pillar - which is very difficult - a made-to-measure granite staircase and a low wall from local stones recovered from a demolition.

S(s). What motivates you?

J.G. A challenge. I would love to build a stone vault... and I like what stone tells you about the person who chooses it. Lovers of irregularly shaped stone with natural cleavage are rather Zen. People who prefer sawn, uniform, stones set up with millimetric precision (that they sometimes check!) are much "squarer".

S(s). Do you have a message for them?

T.T. Yes – he grins - to share the idea that stone is alive, that its charm lies in its irregularity and that you will like it more after 6-7 years once it has acquired a patina. For example, take an Albiana granite. It is superb with sumptuous swirls and veins. No two stones are alike. This is why I send all my customers to the Capri showroom – an ideal way to let them choose what they really want. It only has one defect – he grins again – the stones there are laid almost too perfectly!



CHIC & COQUE : le téléphone marbre by capri...

On savait le spécialiste de la pierre naturelle passionné d'élégance et d'exception, mais qui s'attendait à une si prestigieuse surprise ? Après des mois de développement, Capri dévoile sa dernière création exclusive : une coque de téléphone portable, en véritable marbre pour iPhone 6, 6S et 7 !

Si l'objectif est bien de protéger votre précieux mobile, pourquoi ne pas le mettre aussi à l'abri de la banalité et des conventions ? La coque en marbre est un geste résolument design, au caractère très affirmé, donc un objet luxe dans le plus beau sens du terme.

Une élégance naturelle

Le marbre, matériau noble et tendance, lui donne d'emblée une dimension hors du commun. Car l'aspect et le veinage vivants de la pierre procurent à chaque coque un dessin unique. Chaque modèle est différent et Capri interprète le somptueux contraste noir/blanc en deux exécutions :

- marbre noir à veines blanches, sur une coque noire mate
- marbre blanc à veines noires sur une coque champagne rosée satinée

La coque est soigneusement rangée dans un coffret noir mat.

Masculine ou féminine, la coque marbre va vite devenir très tendance !

Une petite prouesse technique

Capri explore depuis plusieurs années des solutions pierre innovantes. Ici, ses techniciens ont réussi le collage parfait d'une feuille ultra-mince (0,5 mm) de marbre sur un support polymère. La coque est légère, parfaitement fonctionnelle et offre bien sûr une protection maximale. Avec imagination et inspiration, Capri taille l'exception...

Disponibilités

Si vous ne pouvez pas en profiter pour une visite au showroom Capri de St Pierre-en-Faucigny (74800), rassurez-vous : la coque est disponible en ligne sur www.indoor-by-capri.com, livrée en coffret-cadeau et expédiée sous 48 h...

Tarifs : 79 € TTC



CHIC & CASE. the marble phone case. only from capri.

Natural stone specialist Capri is famous for its passion for exceptional elegance impassioned but no one expected such a prestigious surprise! After months of development, its latest exclusive creation is a genuine marble case for iPhone 6, 6S and 7!

The case is designed to protect your invaluable phone and also to shelter it from banality and convention. The marble shell is a resolutely "design" statement, with a very strong personality - a luxury object in the most beautiful sense.



Naturally elegant

Marble is a noble and high fashion material and really out of the ordinary as the living look of the stone veining makes every case unique. Each model is different and Capri interprets the sumptuous black/white contrast in two ways:

- black marble with white veins, on a matt black case
- white marble with black veins on a satin pink champagne case

Case is carefully stored in a matt black box. Masculine or Feminine, marble cases will soon become high fashion!

Technical prowess

For several years, Capri has been exploring innovations in natural stone. In this case, our technicians managed a perfect marriage between an ultra-thin sheet (0.5 mm) of marble onto a polymer. The case is light, perfectly functional and guarantees maximum protection. Capri shapes exception with imagination and inspiration...

Where to get it

If you cannot visit the Capri showroom in St Pierre-en-Faucigny (74800), don't worry - the case is available gift-boxed on line on www.indoor-by-capri.com and sent out within 48 hours...

Price: 79€ incl. VAT